



Bruksanvisning för polermaskin 1200 W

Bruksanvisning for polermaskin 1200 W

Instrukcja obsługi polerki elektrycznej 1200 W

Operating instructions for Polishing Machine 1200 W

010006



**Värna om miljön!**

Får ej slängas bland hushållssopor! Denna produkt innehåller elektriska eller elektroniska komponenter som skall återvinnas. Lämna produkten för återvinning på anvisad plats, till exempel kommunens återvinningsstation.

**Verne om miljøet!**

Må ikke kastes sammen med husholdningsavfallet! Dette produktet må inneholder elektriske eller elektroniske komponenter som skal gjenvinnes. Lever produkt till gjenvinning på anvist sted, f.eks. kommunens miljøstation.

**Dbaj o środowisko!**

Nie wyrzucaj zużytego produktu wraz z odpadami komunalnymi! Produkt zawiera elektryczne komponenty mogące być zagrożeniem dla środowiska i dla zdrowia. Produkt należy oddać do odpowiedniego punktu składowania lub przynieść go do jednego ze sklepów gdzie przy zakupie nowego sprzętu bezpłatnie przyjmimy stary tego samego rodzaju i w tej samej ilości.

**Care for the environment!**

Must not be discarded with household waste! This product contains electrical or electronic components that should be recycled. Leave the product for recycling at the designated station e.g. the local authority's recycling station.

SE - Bruksanvisning i original

Rätten till ändringar förbehålles. Vid eventuella problem, kontakta vår serviceavdelning på telefon 0200-88 55 88.
www.jula.se

NO - Bruksanvisning (Oversettelse av original bruksanvisning)

Med forbehold om endringer. Ved eventuelle problemer kan du kontakte vår serviceavdeling på telefon 67 90 01 34.
www.jula.no

PL - Instrukcja obsługi (Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)

Z zastrzeżeniem prawa do zmian. W razie ewentualnych problemów skontaktuj się telefonicznie z naszym działem obsługi klienta pod numerem: 22 338 88 88.
www.jula.pl

EN - Operating instructions (Translation of the original instructions)

Jula reserves the right to make changes. In the event of problems, please contact our service department.
www.jula.com

Tillverkare/ Produsent / Producenti/ Manufacturer
Jula AB, Box 363, 532 24 SKARA

Distributör/ Distributør/ Dystrybutor/ Distributor
Jula Poland Sp. z o.o., ul. Malborska 49, 03-286 Warszawa, Polska
Jula Norge AS, Solheimsveien 6–8, 1471 LØRENSKOG

Date of production: 2018-06-07
© Jula AB

SVENSKA	5
SÄKERHETSFÖRESKRIFTER	5
Allmänna säkerhetsanvisningar	5
Arbetsområde	5
Elsäkerhet	5
Personlig säkerhet	5
Användning och skötsel av elverktyg	5
Service	6
Specifika säkerhetsanvisningar	6
TEKNISKA DATA	6
BESKRIVNING	6
MONTERING	7
Montera handtaget	7
Montera polerskivan och polerdynan	7
HANDHAVANDE	7
Strömbrytare	7
Polera bilar eller möbler med vax	7
Slipa grova träskivor eller möbler	7
Val av driftvarvtal	8
UNDERHÅLL	8
NORSK	9
SIKKERHETSANVISNINGER	9
Generelle sikkerhetsregler	9
Arbetsområde	9
El-sikkerhet	9
Personlig sikkerhet	9
Bruk og vedlikehold av verktøyet	9
Service	10
Spesifikke sikkerhetsregler	10
TEKNISKE DATA	10
BESKRIVELSE	10
MONTERING	11
Monter verktøyhåndtaket	11
Installer poleringsskiven og poleringsputen	11
BRUK	11
Av/På	11
Slik polerer du biler eller møbler med voks	11
Slik polerer du treplater eller møbler	11
Velge riktig hastighet	12
VEDLIKEHOLD	12

POLSKI	13
<hr/>	
PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA.....	13
Ogólne instrukcje bezpieczeństwa	13
Miejsce pracy	13
Bezpieczeństwo elektryczne.....	13
Bezpieczeństwo osobiste	13
Obsługa i pielęgnacja elektronarzędzia	14
Serwis	14
Szczególne instrukcje bezpieczeństwa	14
DANE TECHNICZNE	14
OPIS	14
MONTAŻ.....	15
Montaż uchwytu	15
Montaż tarczy i poduszki polerskiej	15
OBSŁUGA	15
Przełącznik.....	15
Samochody i meble poleruj woskiem	15
Szlifuj płyty drewniane i meble.....	15
Wybór prędkości obrotowej	16
KONSERWACJA.....	16
ENGLISH	17
<hr/>	
SAFETY INSTRUCTIONS.....	17
General safety instructions	17
Work area	17
Electrical safety	17
Personal safety	17
Power tool use and care	17
Service	18
Specific safety instructions	18
TECHNICAL DATA.....	18
DESCRIPTION	18
ASSEMBLY	19
Fitting the handle	19
Fitting the polishing disc and polishing pad	19
OPERATION	19
Power switch.....	19
Polishing cars or furniture with wax	19
Polishing rough wooden boards or furniture	19
Selection of operating speed	20
MAINTENANCE	20

SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

Läs bruksanvisningen noggrant innan användning!

Allmänna säkerhetsanvisningar

VARNING!

Läs alla anvisningar. Om inte alla anvisningar nedan följs, finns risk för elolycksfall, brand och/eller allvarlig personskada.

- Spara dessa anvisningar.

Arbetsområde

- Arbetsområdet ska hållas rent och väl upplyst. Belamrade och mörka utrymmen ökar risken för skador.
- Använd inte elverktyg i explosiv miljö, exempelvis i närheten av brännbara vätskor, gaser eller damm. Elverktyg genererar gnistor, som kan antända damm och ångor.
- Håll kringstående personer, barn och besökare på behörigt avstånd när verktyget används. Om du blir distraherad kan du tappa kontrollen över verktyget.

Elsäkerhet

- Ändra aldrig stickproppen på något sätt.
- Dubbel isolering eliminerar behovet av tretrådig jordad sladd och jordade strömförsörjningssystem. Undvik kroppskontakt med jordade ytor som rör, radiatorer, spisar och kylskåp. Risken för elolycksfall ökar om din kropp jordas.
- Utsätt inte elverktyg för regn eller fukt. Om vatten kommer in i ett elverktyg ökar risken för elolycksfall. Akta sladden. Bär aldrig verktyget i sladden och dra inte i sladden för att dra ut stickproppen. Skydda sladden från värme, olja, skarpa kanter och rörliga delar. Byt skadade sladdar omedelbart. Skadade sladdar ökar risken för elolycksfall.
- Om verktyget används utomhus ska du endast använda förlängningssladd som är godkänd för utomhusbruk. Detta minskar risken för elolycksfall.

Personlig säkerhet

- Var uppmärksam. Var hela tiden försiktig och tillämpa sunt förnuft vid arbete med elverktyg. Använd aldrig elverktyg när du är trött eller påverkad av droger, alkohol eller läkemedel. Ett ögonblicks bristande uppmärksamhet vid arbete med elverktyg kan leda till allvarliga personskador.
- Använd lämpliga kläder. Bär inte löst sittande kläder eller smycken.
- Använd hårskydd om du har långt hår.
- Håll hår, kläder och handskar borta från rörliga delar. Löst sittande kläder, smycken och långt hår kan fastna i rörliga delar.
- Undvik oavsiktlig start. Kontrollera att strömbrytaren är i avstängt läge innan du sätter i sladden. Olycksrisken är stor om du bär elverktyget med fingret på strömbrytaren eller ansluter ström till verktyg vars strömbrytare är i tillslaget läge.
- Avlägsna ställnycklar och liknande innan du startar elverktyget. Nyckel eller liknande som sitter kvar på en roterande del på elverktyg kan orsaka personskador.
- Sträck dig inte för långt. Ha hela tiden säkert fötelfäste och god balans. På så sätt har du bättre kontroll över verktyget i oväntade situationer.
- Använd säkerhetsutrustning.
- Använd alltid hörselskydd och skyddsglasögon.
- Använd dammask, halkfria skyddsskor, skyddshjälm, alltefter elverktygets typ och användning.

Användning och skötsel av elverktyg

- Sätt fast arbetsstycket på stabilt underlag med tvingar eller andra hjälpmedel. Att hålla arbetsstycket för hand eller mot kroppen är inte tillräckligt stadigt och kan leda till att du förlorar kontrollen.
- Tvinga inte verktyget. Använd rätt verktyg för det planerade arbetet. Verktyget fungerar bättre och säkrare med den belastning det är avsett för.
- Använd inte verktyget om det inte går att slå av och på det med strömbrytaren. Elverktyg som inte kan styras med strömbrytaren är farliga och måste repareras.

- Dra ur sladden innan justeringar görs, tillbehör byts ut eller elverktyget ställs undan. Sådana förebyggande säkerhetsåtgärder minskar risken för att elverktyget startas oavsiktligt.
- Förvara verktyg som inte används utom räckhåll för barn och andra obehöriga personer. Elverktyg är farliga om de används av oerfarna personer.
- Underhåll och vårda verktyget. Håll skärande verktyg skarpa och rena. Skärande verktyg som underhålls korrekt och har vassa eggkar kärvar mindre ofta och är lättare att kontrollera. Kontrollera om rörliga delar är feljusterade eller kärvar eller om andra faktorer föreligger som kan påverka elverktygets funktion.
- Om elverktyget är skadat måste det repareras innan det används igen. Många olyckor beror på bristande verktygsunderhåll.
- Använd endast tillbehör som rekommenderas av tillverkaren för den aktuella modellen. Tillbehör som passar till ett verktyg kan vara farliga om de används med ett annat verktyg.

Service

- Service på verktyg får endast utföras av kvalificerad servicepersonal. Om okvalificerade personer utför service eller underhåll finns risk för personskada.
- Använd endast godkända reservdelar och tillbehör vid service.
- Följ anvisningarna i avsnittet om underhåll i denna bruksanvisning. Om icke godkända delar används, eller om underhållsanvisningar inte följs, finns risk för elolycksfall eller annan personskada.

Specifika säkerhetsanvisningar

Tillbehör måste vara avsedda för minst det varvtal som anges på elverktygets typskylt. Skivor och andra tillbehör som roterar snabbare än sitt nominella varvtal kan sprängas och orsaka personskada.

TEKNISKA DATA	
Märkspänning	230 V / 50 Hz
Effekt	1200 W
Varvtal	500-3300 v/min
Polerdyna	Ø 180 mm
Ljudeffektnivå, LwA	106 dB(A), K=3 dB
Ljudtrycknivå, LpA	95 dB (A), K=3 dB
Max vibrationsnivå	8,32 m/s ² , K=1,5 m/s ²

Använd alltid hörselskydd!

Det deklarerade värdet för vibration, som har uppmätts i enlighet med standardiserad testmetod, kan användas för att jämföra olika verktyg med varandra och för en preliminär bedömning av exponering. Mätvärdena har fastställts i enlighet med EN 60745-2-3.

VARNING!

Den faktiska vibrations- och bullernivån under användning av elverktyg kan skilja sig från det angivna totalvärdet beroende på hur verktyget används. Identifiera därför de säkerhetsåtgärder som krävs för att skydda användaren baserat på en uppskattning av exponering i verkliga driftförhållanden (som tar hänsyn till alla delar av arbetscykeln såsom tiden när verktyget är avstängt och när den körs på tomgång, utöver igångsättningstiden).

BESKRIVNING



1. Handtag
2. Strömbrytare
3. Polertrissa

MONTERING

Montera handtaget

Ett sidohandtag medföljer verktyget för att ge bättre grepp om verktyget. Montera sidohandtaget på verktygets högra eller vänstra sida genom att skruva i det medurs i hålet på främre delen av verktygets aluminiumhölje.

Montera polerskivan och polerdynan

Polerskivan och polerdynan måste monteras innan verktyget används för polering. Placera polerskivan på spindeln. Sätt fast polerhättan eller polerdynan på polerskivan. Dra åt den sexkantiga flänsmuttern ordentligt med sexkantnyckeln.

VARNING!

Låt alltid verktyget gå i minst en minut utan belastning för att kontrollera att monteringen är korrekt innan verktyget används.

HANDHAVANDE

Verktyget är avsett för att polera bilar och maskiner eller slipa möbler och grova träskivor etc.

Strömbrytare

1. Tryck in strömbrytaren för att starta verktyget.
2. Släpp strömbrytaren för att stoppa verktyget.

OBS! Polermaskinen har mjukstart, som gör att det tar 1–2 s för verktyget att starta.

Polera bilar eller möbler med vax

1. Rengör bilen eller möbeln från smuts och damm före polering. Möbler kan rengöras med våt trasa och bil med våt trasa eller högtryckstvätt.
2. Applicera vax på polerdynan på polerskivan och lägg an polerskivan mot arbetsytan.
3. När polerskivan vilar mot arbetsytan håller du polermaskinen i ett stadigt grepp och startar den. Förflytta polermaskinen lätt över bilen eller möbeln.

Slipa grova träskivor eller möbler

1. Kontrollera före slipning att inga skruvar sticker ut ur träskivan eller möbeln.
2. Sätt på sliprondellen i stället för polerdynan på verktyget.
3. Starta verktyget och låt det vila lätt mot arbetsstycket.

OBS! Polermaskinen har överbelastningskydd. Om polermaskinen överbelastas stannar den omedelbart. När belastningen återgått till det normala startar verktyget igen.

Val av driftvarvtal

Polermaskinens varvtal ställs in med varvtalsregulatorn på strömbrytaren. Det finns 7 varvtalsområden för polering. Område 1 ger varvtalet 500 varv/min. Område 7 ger det högsta varvtalet, 3300 varv/min.

UNDERHÅLL

VARNING!

Dra alltid ur sladden före rengöring och underhåll.

- För säker drift och god prestanda ska verktygshuset rengöras med torr trasa efter varje användning. Stäng av polermaskinen och ta bort polerdynan eller sliprondellen. Rengör verktyget med torr trasa. Rensa sliprondellen från ansamlad damm. Tvätta polerdynan och låt den torka före förvaring.

VIKTIGT!

Använd aldrig starka lösningsmedel som bensin för att rengöra verktygsdelar av plast.

- Håll verktygets ventilationsöppning ren och avlägsna damm- och oljeavlagringar regelbundet.
- Håll handtagen rena, torra och fria från olja och fett.
- Kontrollera sladden regelbundet. Låt behörig elektriker eller godkänt serviceställe byta ut eller reparera skadad sladd.
- Kontrollera kolborstarna regelbundet. Slitna borstar ska bytas ut. Kontrollera att de nya kolborstarna kan röra sig fritt i borsthållaren. Låt motorn gå i 15 minuter utan belastning för att slita in kolborstarna mot kommutatorn.
- Om något onormalt inträffar under normal drift stänger du omedelbart av verktyget med strömbrytaren och drar ut sladden. Låt kontrollera och reparera verktyget innan du använder det igen.

VARNING!

Låt endast kvalificerad personal reparera verktyget.

SIKKERHETSANVISNINGER

Les bruksanvisningen nøye før bruk!

Generelle sikkerhetsregler

ADVARSEL!

Les og forstå alle instruksjoner. Hvis ikke alle instruksene følges, kan det føre til elektrisk støt, brann og/eller alvorlig personskade.

- Ta vare på disse anvisningene.

Arbeidsområde

- Hold arbeidsområdet rent og godt opplyst. Overfylte arbeidsbenker og et mørkt arbeidssted kan føre til ulykker.
- Bruk ikke el-verktøyet i eksplosjonsfarlige omgivelser, som for eksempel i nærheten av brennbar væske, gass eller skitt. Elektriske verktøy lager gnister som kan antenne støvet eller gassene.
- Det skal ikke være uvedkommende eller barn i nærheten av el-verktøyet under drift. Distraksjoner kan føre til at du mister kontrollen.

EI-sikkerhet

- Ikke foreta noen endringer på kontakten.
- Dobbel isolasjon fjerner behovet for en trepolet jordingsledning og jordet strømforsyning. Unngå kroppskontakt med jordede overflater som rør, radiatorer, komfyrer og kjøleskap. Hvis kroppen er jordet, øker risikoen for elektrisk støt.
- Ikke utsett elektroverktøy for nedbør eller fuktighet. Hvis det kommer vann eller fuktighet inn i et elektroverktøy, øker faren for elektrisk støt. Ikke belast ledningen. Verktøyet må aldri løftes ved hjelp av ledningen, og ikke dra pluggen ut av stikkontakten ved hjelp av den. Hold ledningen på god avstand fra varmekilder, olje, skarpe kanter og bevegelige deler. Skift ut ødelagte ledninger umiddelbart. Skadde ledninger øker risikoen for elektrisk støt.
- Ved bruk av elektroverktøyet utendørs må du benytte en skjøteledning som er merket med "W-A" eller "W". Disse ledningene er beregnet på utendørs bruk og reduserer faren for elektrisk støt.

Personlig sikkerhet

- Vær årvåken, følg med på hva du gjør og bruk sunn fornuft når du bruker elektroverktøy. Ikke bruk elektroverktøyet når du er trett eller påvirket av narkotika, alkohol eller medisiner. Et øyeblikks uoppmerksomhet under bruk av elektroverktøy kan føre til alvorlig personskade.
- Bruk egnede klær. Ikke bruk løse klær eller smykker.
- Sett opp langt hår.
- Hold klær og hansker unna bevegelige deler. Løse klær, smykker eller langt hår kan henge seg fast i deler som beveger seg.
- Unngå utilsiktet start av verktøyet. Kontroller at bryteren er slått av før du kobler verktøyet til strømmen. Å bære verktøy med fingeren på bryteren eller koble verktøy som har bryteren på, til strømmen, innbyr til ulykker.
- Fjern justeringsnøkler eller skiftenøkler før du slår på verktøyet. En skiftenøkkel eller annen nøkkel som blir sittende igjen på en roterende del av verktøyet, kan forårsake personskade.
- Hold riktig arbeidsstilling. Sørg for at du har godt fotfeste og god balanse til enhver tid. Det gjør at du vil ha bedre kontroll over verktøyet i uventede situasjoner.
- Bruk sikkerhetsutstyr.
- Bruk alltid hørselsvern og øyevern.
- I tillegg må støvmaske, sklisliske vernesko og vernehjelm brukes i aktuelle situasjoner.

Bruk og vedlikehold av verktøyet

- Fest arbeidsstykket til et stabilt underlag med tvinger eller andre hjelpemidler. Arbeidsstykket blir ustabil hvis du holder det med én hånd eller støtter det mot kroppen, og kan føre til at du mister kontrollen.
- Ikke bruk makt på verktøyet. Bruk riktig verktøy til arbeidet. Et riktig verktøy vil gjøre jobben på en bedre og sikrere måte når det brukes i den hastigheten det er laget for.
- Bruk ikke verktøyet hvis du ikke kan slå det på og av med bryteren. Verktøy som ikke kan styres med bryteren, er farlig og må repareres.

- Trekk støpslet ut av stikkontakten før du foretar eventuelle justeringer, skifter tilbehør eller legger verktøyet til oppbevaring. Disse forholdsreglene reduserer risikoen for at verktøyet starter utilsiktet. Oppbevar verktøy som ikke er i bruk, utenfor rekkevidden til barn og andre ukyndige personer. Verktøy er farlige i hendene på ukyndige personer.
- Vær nøye med vedlikeholdet av verktøyet. Hold kutteverktøy skarpe og rene.
- Verktøy som vedlikeholdes og har skarpe egger, har mindre sjanse for å kjøre seg fast og er enklere å håndtere. Kontroller om bevegelige deler er feilinnstilte eller har låst seg, og kontroller andre forhold som kan påvirke bruken av verktøyet.
- Hvis verktøyet er skadet, leverer du det til service før du tar det i bruk igjen. Det er mange ulykker som forårsakes av dårlig vedlikehold av verktøy.
- Bare bruk tilbehør som er anbefalt av produsenten av verktøymodellen. Tilbehør som passer til ett verktøy, kan være farlig å bruke med et annet verktøy.

Service

- Service på verktøyet skal kun utføres av kvalifiserte reparatører. Service eller vedlikehold som utføres av ukvalifisert personale, kan medføre risiko for skade.
- Når du utfører service på et verktøy, må du bruke tilsvarende deler når deler må skiftes ut.
- Følg vedlikeholdsinstruksene i håndboken. Bruk av ikke godkjente deler eller unnlatelse av å følge vedlikeholdsinstruksene kan medføre risiko for elektrisk støt eller skade.

Spesifikke sikkerhetsregler

Tilbehøret må være typegodkjent minst for hastigheten som anbefales på verktøyets merking. Hjul og annet tilbehør som kjøres i for høy hastighet, kan hoppe av maskinen og føre til skade.

TEKNISKE DATA	
Merkspenning	230 V / 50 Hz
Effekt	1200 W
Turtall	500-3300 o/min
Putestørrelse	Ø 180 mm
Lydeffektsnivå, LwA	106 dB(A), K=3 dB
Lydtrykksnivå, LpA	95 dB (A), K=3 dB
Maks vibrasjonsnivå	8,32 m/s ² , K=1,5 m/s ²

Bruk alltid hørselsvern!

Den angitte verdien for vibrasjon, som er målt i henhold til standardiserte testmetoder, kan brukes til å sammenlikne ulike verktøy med hverandre og til en preliminær vurdering av eksponering. Maleverdiene er fastsatt i henhold til EN 60745-2-3.

ADVARSEL!

Det faktiske vibrasjons- og støy nivået under bruk av el-verktøy kan skille seg fra den angitte totalverdien, avhengig av hvordan verktøyet brukes. Finn derfor ut hvilke sikkerhetstiltak som er nødvendig for å beskytte brukeren, på grunnlag av en vurdering av eksponering under reelle driftsforhold (som tar hensyn til alle delene av arbeidsprosessen, som tiden når verktøyet er avslått, og når det kjøres på tomgang, utover igangsettingstiden).

BESKRIVELSE



1. Håndtak
2. På-/Av-bryter
3. Poleringspute

MONTERING

Monter verktøyhåndtaket

Verktøyet leveres med et sidehåndtak som gjør det enklere å få bedre tak. Det kan installeres enten på høyre eller venstre side av verktøyets støpte aluminiumsdel ved å dreie sidehåndtaket med klokken i hullet på aluminiumsdelen.

Installer poleringsskiven og poleringsputen

Installer poleringsskiven og poleringsputen før du bruker maskinen. Plasser poleringsskiven på spindelen. Dekk poleringsskiven med ullskiven eller poleringsskiven. Skru fast sekskantflensen med sekskantnøkkelen.

ADVARSEL!

Du må la verktøyet gå i mer enn ett minutt uten belastning for å kontrollere monteringen før bruk.

BRUK

Dette verktøyet kan brukes til å polere biler, maskiner, møbler, treplater osv.

Av/På

1. Trykk in strømbryteren for å starte verktøyet.
2. Hvis du vil stoppe verktøyet, trykker du bare ned strømbryteren en gang til.

MERK! Poleringsmaskinen er utstyrt med en mykstartenhet, så verktøyet starter i løpet av 1–2 sek.

Slik polerer du biler eller møbler med voks

1. Sørg først for at bilen eller møbelet ikke er dekket av skitt eller støv. Tørk av møbelet med en våt klut, eller rengjør bilen med en våt klut eller en høytrykksspyler først hvis du finner noe skitt eller støv.
2. Påfør voks på poleringsputen oppå poleringsplaten, og plasser skiven på arbeidsflaten.
3. Når poleringsskiven ligger godt mot arbeidsflaten, tar du et godt tak i poleringsmaskinen og slår den på. Flytt poleringsmaskinen lett rundt på bilen eller møbelet.

Slik polerer du treplater eller møbler

1. Sørg for at det ikke stikker opp noen skruer fra treplaten eller møbelet før du polerer.
2. Monter slipepapiret i stedet for ullpoleringsputen på verktøyet.
3. Slå på verktøyet, og plasser det lett mot arbeidsstykket.

MERK! Poleringsmaskinen er utstyrt med en overbelastningsenhet. Når poleringsmaskinen utsettes for altfor stor belastning, stopper den umiddelbart. Fjern overbelastningen, og verktøyet starter igjen.

Velge riktig hastighet

Poleringsmaskinen kan brukes ved forskjellige hastigheter. Hastigheten styres med hastighetsbryteren. Det er 7 områder for poleringshastighet. Når justeringen er område 1, er hastigheten 500 o/min. Område 7 gir høyest hastighet: 3300 o/min.

VEDLIKEHOLD

ADVARSEL!

Koble alltid fra verktøyet før du rengjør eller reparerer verktøyet.

- Rengjør poleringsmaskinen med en tørr klut etter bruk hver gang for å sørge for trygg drift og god ytelse. Slå av poleringsmaskinen, og ta av poleringsputen eller slipepapiret. Rengjør verktøyet med en tørr klut. Slå av støvet på slipepapiret. Rengjør poleringsputen, og la den tørke før du lagrer den.

ADVARSEL!

Bruk aldri sterke løsemidler, for eksempel bensin, til å rengjøre plastdelene på verktøyet.

- Hold verktøyets luftehull fri for skitt. Fjern støv og skitt med jevne mellomrom.
- Sørg alltid for at håndtaket er tørt, rent og fritt for olje og smørefett.
- Kontroller strømledningene med jevne mellomrom. Hvis de er ødelagt, må de repareres eller erstattes av en kvalifisert elektriker eller ved et godkjent servicesenter.
- Børstene skal kontrolleres med jevne mellomrom, og utslitte børster skal skiftes ut. Etter at børstene er skiftet, må de nye kontrolleres for å se at de kan bevege seg fritt i børsteholderen. La motoren gå i 15 minutter for å teste børstekontakten og strømfordeleren.
- Hvis noe uvanlig skjer under vanlig drift, slår du av bryteren og kobler fra verktøyet umiddelbart. Kontroller og reparer verktøyet før du bruker det mer.

ADVARSEL!

Bare en kvalifisert reparatør skal reparere verktøyet.

PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA**Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi!****Ogólne instrukcje bezpieczeństwa****OSTRZEŻENIE!**

Zapoznaj się z całą instrukcją. Jeśli nie zastosujesz się do wszystkich poniżej opisanych zaleceń, narażasz się na ryzyko wypadku z udziałem elektryczności, pożaru i/lub poważnego obrażenia ciała.

- Zachowaj niniejszą instrukcję.

Miejsce pracy

- Zapewnij czystość i dobre oświetlenie w miejscu pracy. Przeladowane miejsce pracy i niedostateczne oświetlenie zwiększają ryzyko wystąpienia obrażeń ciała.
- Nie używaj elektronarzędzi w otoczeniu zagrożonym wybuchem, np. w pobliżu łatwopalnych płynów, gazów lub pyłów. Elektronarzędzia mogą wytworzyć iskry powodujące zapłon pyłów lub oparów.
- Dzieci i osoby przyglądające się pracy urządzenia powinny przebywać w bezpiecznej odległości. Brak koncentracji może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.

Bezpieczeństwo elektryczne

- Nigdy nie dokonuj żadnych zmian we wtyczce.
- Podwójna izolacja eliminuje konieczność korzystania z trójżyłowego uziemionego kabla i uziemionych systemów zasilania. Unikaj bezpośredniego kontaktu z uziemionymi powierzchniami, takimi jak: rury, grzejniki, kuchenki i lodówki. Ryzyko wypadku zwiększa się, jeśli twoje ciało zostało uziemione.
- Nie narażaj elektronarzędzia na działanie deszczu i wilgoci. Kontakt elektronarzędzia z wodą zwiększa ryzyko wypadku z udziałem elektryczności. Uważaj na kabel. Nigdy nie przenoś urządzenia za kabel, ani nie ciągnij za kabel w celu wyciągnięcia wtyczki. Chroń kabel przed wysokimi temperaturami, olejami, ostrymi krawędziami i ruchomymi częściami urządzenia. Natychmiast wymień uszkodzone kable. Uszkodzone kable zwiększają ryzyko wypadku.
- Jeżeli korzystasz z narzędzia na wolnym powietrzu, musisz posługiwać się przedłużaczami, które są przeznaczone do użytku zewnętrznego. Zmniejsza to ryzyko wypadku z udziałem elektryczności.

Bezpieczeństwo osobiste

- Zachowuj czujność. Podczas pracy z elektronarzędziem zachowuj przez cały czas ostrożność i kieruj się zdrowym rozsądkiem. Nigdy nie używaj elektronarzędzia w przypadku zmęczenia ani pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków. Chwila nieuwagi podczas pracy z elektronarzędziem może stać się przyczyną poważnych obrażeń ciała.
- Noś odpowiednią odzież. Nie noś luźnych ubrań ani biżuterii.
- Jeśli masz dłuższe włosy, używaj siatki ochronnej na włosy.
- Trzymaj włosy, ubranie i rękawice z daleka od ruchomych części urządzenia. Luźne ubrania, ozdoby i długie włosy mogą zostać wciągnięte przez ruchome części.
- Unikaj niezamierzonego uruchomienia urządzenia. Przed podłączeniem kabla zasilającego do gniazdka upewnij się, czy przełącznik jest ustawiony w pozycji wyłączonej. Ryzyko wypadku jest duże przy przenoszeniu elektronarzędzia z palcem na przełączniku lub podłączaniu narzędzia do prądu przy przełączniku w pozycji włączonej.
- Usuń klucze nastawcze i pozostałe narzędzia przed włączeniem urządzenia. Klucz lub pozostałe narzędzia pozostawione na obracającej się części elektronarzędzia mogą spowodować obrażenia ciała.
- Nie pochylaj się zbyt do przodu. Utrzymuj przez cały czas stabilną postawę, aby nie stracić równowagi w jakiejś pozycji roboczej. Dzięki temu możesz w nieoczekiwanych sytuacjach lepiej kontrolować urządzenie.
- Używaj środków ochrony indywidualnej.
- Zawsze używaj środków ochrony słuchu oraz okularów ochronnych.
- Używaj maski przeciwpyłowej, antypoślizgowego obuwia, kasku ochronnego, stosownie do rodzaju narzędzia i sposobu jego użytkowania.

Obsługa i pielęgnacja elektronarzędzia

- Umieść obrabiany przedmiot na stabilnej powierzchni i unieruchom zaciskami lub w inny praktyczny sposób. Trzymanie przedmiotu w ręku lub opieranie go o ciało nie daje wystarczającej stabilności i może prowadzić do utraty kontroli nad urządzeniem.
- Nie przeciążaj urządzenia. Używaj urządzeń odpowiednich do zaplanowanych prac. Narzędzie działa lepiej i bezpieczniej przy obciążeniu, które jest dla niego przewidziane.
- Nie używaj urządzenia z uszkodzonym przełącznikiem. Elektronarzędzia, które nie dają się włączyć lub wyłączyć są niebezpieczne i wymagają naprawy.
- Przed wyregulowaniem urządzenia, wymianą osprzętu lub odłożeniem elektronarzędzia wyciągnij kabel z gniazda. Takie zapobiegawcze środki ostrożności zmniejszają ryzyko niezamierzonego uruchomienia urządzenia.
- Narzędzia, z których nie korzystasz, przechowuj w miejscu niedostępnym dla dzieci i osób nieupoważnionych. Elektronarzędzia w rękach osób niedoświadczonych mogą być niebezpieczne.
- Utrzymuj narzędzie w nienagannym stanie technicznym. Utrzymuj ostrza urządzenia w czystości i dbaj, aby były ostre. Narzędzia tnące, o które dbasz w prawidłowy sposób, i które są wystarczająco ostre, rzadziej się zakleszczają i są łatwiejsze w obsłudze. Sprawdzaj, czy elementy ruchome nie są źle ustawione, zakleszczone ani pęknięte i czy nie występują inne czynniki utrudniające prawidłowe funkcjonowanie urządzenia.
- W razie uszkodzenia elektronarzędzie musi być naprawione przed ponownym użyciem. Wiele wypadków jest konsekwencją nieodpowiedniej konserwacji narzędzia.
- Korzystaj wyłącznie z akcesoriów zalecanych przez producenta danego modelu. Akcesoria odpowiednie dla jednego elektronarzędzia mogą powodować ryzyko obrażeń ciała, jeśli będą używane z innym elektronarzędziem.

Serwis

- Naprawa urządzenia może być dokonywana wyłącznie przez uprawnionych do tego specjalistów. Naprawy dokonywane przez osoby niewykwalifikowane powodują ryzyko obrażeń ciała.
- Naprawiając urządzenie, korzystaj wyłącznie z zatwierdzonych części i akcesoriów.
- Stosuj się do instrukcji podanych w niniejszej instrukcji. Użycie niezatwierdzonych części lub niestosowanie się do zaleceń serwisowych zwiększają ryzyko porażenia lub innych obrażeń ciała.

Szczególne instrukcje bezpieczeństwa

Akcesoria powinny być dostosowane do prędkości obrotów równej co najmniej ilości obrotów podanej na tabliczce znamionowej urządzenia. Tarcze i inne akcesoria, które obracają się powyżej swojej nominalnej prędkości, mogą się oderwać i prowadzić do poważnych obrażeń ciała.

DANE TECHNICZNE	
Napięcie znamionowe	230 V/50 Hz
Moc	1200 W
Prędkość obrotowa	500–3 300 obr./min
Poduszka polerska	Ø 180 mm
Poziom mocy akustycznej, LwA	106 dB(A), K=3 dB
Poziom ciśnienia akustycznego, LpA	95 dB (A), K=3 dB
Maksymalny poziom drgań	8,32 m/s ² , K=1,5 m/s ²

Używaj okularów ochronnych!

Deklarowana wartość drgań, która została zmierzona zgodnie ze standardową metodą testową, może zostać wykorzystana do porównania różnych narzędzi ze sobą oraz w celu dokonania wstępnej oceny narażenia się na działanie drgań. Wartości pomiarowe określono zgodnie z normami EN 60745-2-3.

OSTRZEŻENIE!

Rzeczywisty poziom drgań i hałasu podczas korzystania z narzędzia, w zależności od sposobu posługiwania się nim, może różnić się od podanej wartości całkowitej. Dlatego należy zidentyfikować te środki zabezpieczające, które w oparciu o ocenę narażenia na oddziaływanie szkodliwych czynników w warunkach rzeczywistych (przy wzięciu pod uwagę wszystkich części cyklu roboczego, jak również czasu, w którym narzędzie jest wyłączone lub pracuje na biegu jałowym, poza czasem rozruchowym) wymagane są, aby chronić użytkownika.

OPIS



1. Uchwyt
2. Przełącznik
3. Tarcza polerki

MONTAŻ

Montaż uchwytu

Zastosowanie uchwytu bocznego umożliwi pewniejszy chwyt narzędzia. Zamontuj uchwyt boczny po prawej lub lewej stronie narzędzia, wkręcając go zgodnie z ruchem wskazówek zegara w otwór po przedniej stronie aluminiowej obudowy.

Montaż tarczy i poduszki polerskiej

Tarcza i poduszka polerska muszą zostać zamontowane przed rozpoczęciem polerowania. Załóż tarczę na wrzeciono. Zamocuj gąbkę lub poduszkę polerską na tarczy. Dokręć mocno sześciokątną nakrętkę kluczem imbusowym.

OSTRZEŻENIE!

Zawsze pozwól urządzeniu pracować przez co najmniej minutę bez obciążenia – w ten sposób upewnisz się, że wszystkie części zostały poprawnie zamontowane.

OBSŁUGA

Narzędzie jest przeznaczone do polerowania samochodów, maszyn oraz szlifowania mebli, płyt drewnianych etc.

Przełącznik

1. Aby uruchomić narzędzie, wciśnij przełącznik.
2. Aby wyłączyć narzędzie, zwolnij przełącznik.

UWAGA! Polerka posiada funkcję płynnego zwiększania obrotów przy starcie, przez co uruchomienie trwa 1 – 2 sekundy.

Samochody i meble poleruj woskiem

1. Przed polerowaniem wyczyść samochód lub mebel z brudu i kurzu. Meble mogą być czyszczone przy użyciu wilgotnej szmatki, a samochody przy użyciu wilgotnej szmatki lub myjki ciśnieniowej.
2. Nałóż wosk na poduszkę polerującą przymocowaną do tarczy i przyłóż tarczę do powierzchni roboczej.
3. Jeśli tarcza przylega do powierzchni, chwyć mocno polerkę i uruchom ją. Prowadź polerkę swobodnie po powierzchni samochodu lub mebla.

Szlifuj płyty drewniane i meble

1. Przed rozpoczęciem szlifowania upewnij się, że z powierzchni nie wystają żadne śruby.
2. Załóż na narzędzie krążek ścierny zamiast poduszki polerskiej.
3. Włącz urządzenie i prowadź swobodnie po powierzchni.

UWAGA! Polerka posiada system zabezpieczający przed przeciążeniem. Jeśli dojdzie do przeciążenia, urządzenie natychmiast zatrzyma się. Kiedy obciążenie wróci do normy, narzędzie włączy się ponownie.

Wybór prędkości obrotowej

Prędkość obrotową narzędzia ustawia się za pomocą regulatora prędkości na przełączniku. Istnieje 7 stopni prędkości polerowania. Stopień 1 pozwala na uzyskanie prędkości 500 obr./min. Stopień 7 pozwala na uzyskanie najwyższej prędkości, 3 300 obr./min.

KONSERWACJA

OSTRZEŻENIE!

Zawsze wyciągaj wtyczkę z gniazdka przed przystąpieniem do czyszczenia i konserwacji.

- W celu bezpiecznej eksploatacji i dobrej wydajności należy czyścić obudowę urządzenia suchą szmatką po każdym użyciu. Wyłącz polerkę i zdemontuj poduszkę polerską lub krążek ścierny. Wyczyść narzędzie suchą szmatką. Wyczyść krążek ścierny z zebranego pyłu. Umyj i wysusz poduszkę polerską. WAŻNE! Nigdy nie używaj silnych rozpuszczalników, np. benzyny, w celu czyszczenia plastikowych elementów narzędzia.
- Utrzymuj w czystości otwory wentylacyjne i regularnie usuwaj z nich pył i nacieki smaru.
- Utrzymuj uchwyty w czystości, suche i wolne od smaru i tłuszczu.
- Regularnie sprawdzaj kabel zasilający. Pozwól wykwalifikowanemu elektrykowi lub serwisantowi wymienić uszkodzony przewód.
- Regularnie sprawdzaj stan szczotek węglowych. Zużyte szczotki powinny zostać wymienione. Sprawdź, czy nowe szczotki mogą się swobodnie poruszać w uchwycie. Pozwól silnikowi pracować bez obciążenia przez 15 minut, aby dotrzeć styk szczotek z komutatorem.
- Jeśli zauważysz coś odbiegającego od normalnego funkcjonowania, niezwłocznie wyłącz narzędzie i wyciągnij kabel z gniazdka. Przed ponownym użyciem zadбай o przegląd i naprawę urządzenia.

OSTRZEŻENIE!

Naprawy urządzenia zlecaj wyłącznie autoryzowanemu serwisowi.

SAFETY INSTRUCTIONS

Read the Operating Instructions carefully before use!

General safety instructions

WARNING!

Read all the instructions. Failure to follow all the instructions below can result in electric shock, fire and/or serious personal injury.

- Save these instructions for future reference.

Work area

- Keep the work area clean and well lit. Dark and cluttered work areas increase the risk of accidents and injuries.
- Do not use power tools in explosive environments, such as in the vicinity of flammable liquids, gases or dust. Power tools produce sparks that can ignite dust and fumes.
- Keep children and onlookers at a safe distance when using the tool. You can easily lose control of the tool if you are distracted.

Electrical safety

- Never modify the plug in any way.
- Double insulation eliminates the need for three-wire earthed cord and earthed power supply system. Avoid body contact with earthed or grounded surfaces such as pipes, radiators, cookers and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- Do not expose power tools to rain or moisture. There is an increased risk of electric shock if water enters a power tool. Be careful with the power cord. Never use the cord to carry or pull the power tool or to pull out the plug from the mains socket. Keep the cord away from heat, oil, sharp edges and moving parts. Replace damaged power cords immediately. Damaged cords increase the risk of electric shock.
- If using the tool outdoors, only use an extension cord approved for outdoor use. This reduces the risk of electric shock.

Personal safety

- Pay attention to what you are doing. Remember to use all necessary safety precautions and common sense when working with power tools. Never use power tools if you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention when using a power tool can result in serious personal injury.
- Wear appropriate clothing. Do not wear loose-fitting clothing or jewellery.
- Wear a hair net if you have long hair.
- Keep hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose-fitting clothing, jewellery and long hair can get caught in moving parts.
- Avoid accidental starting. Make sure the power switch is in the OFF position before plugging in the cord. Carrying a power tool with your finger on the switch or connecting a tool to the mains supply when the switch is in the ON position increases the risk of accidents and injuries.
- Remove adjuster keys/spanners and other assembling tools before starting the power tool. Spanners, keys or similar that are left in a rotating part of the power tool can cause personal injury.
- Do not overreach. Always maintain a firm footing and good balance. This will ensure you have better control over the tool in unexpected situations.
- Use safety equipment.
- Always wear ear and eye protection.
- Depending on the type of power tool and how it is used, safety equipment such as dust masks, non-slip safety shoes, protective helmets and ear protection reduce the risk of personal injury.

Power tool use and care

- Secure the workpiece on a stable surface with clamps or by other means. Do not hold the workpiece in your hand or against your body as this is unstable and can result in a loss of control.
- Do not force the tool. Always use the correct tool for the job. The tool does the job better and safer when used at the rate for which it was designed.

- Do not use the tool if it cannot be switched on and off using the power switch. Power tools that cannot be controlled with the power switch are dangerous and must be repaired.
- Always disconnect the power cord from the mains power before making any adjustments, changing accessories or putting the power tool away. These safety precautions reduce the risk of accidentally starting the power tool.
- Keep power tools out of the reach of children and other unauthorised persons when not in use. Power tools are dangerous if used by inexperienced people.
- Maintain the tool in good order. Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to jam and are easier to control. Make sure that moving parts are properly adjusted and do not jam and that no parts are damaged. Check for other factors that could affect the operation of the power tool.
- If the power tool is damaged, it must be repaired before being used again. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- Only use accessories recommended by the manufacturer for the specific model. Accessories that are suitable for one tool may pose a risk of injury if used with another tool.

Service

- Service work should be carried out by qualified service personnel only. There is a risk of personal injury if unqualified persons carry out service or maintenance on the tool.
- Only use approved spare parts and accessories when servicing.
- Follow the instructions in the section on maintenance in these Operating Instructions. The use of non-approved parts or failure to follow maintenance instructions can result in electric shock or other injury.

Specific safety instructions

Accessories must be rated, as a minimum, for the speed specified on the power tool type plate. Discs and other accessories that rotate faster than their nominal speed can burst and cause personal injury.

TECHNICAL DATA	
Rated voltage	230 V / 50 Hz
Output power	1200 W
Speed	500-3300 rpm
Polishing pad	Ø 180 mm
Sound power level, LwA	106 dB(A), K=3 dB
Sound pressure level, LpA	95 dB (A), K=3 dB
Max vibration level	8,32 m/s ² , K=1,5 m/s ²

Wear hearing protection!

The declared vibration value, which has been measured by a standardised test method, can be used to compare different tools with each other and for a preliminary assessment of exposure. The measurement values have been determined in accordance with EN 60745-2-3.

WARNING!

The actual vibration and noise level when using power tools may differ from the specified maximum value, depending on how the tool is used. It is therefore necessary to determine which safety precautions are required to protect the user, based on an estimate of exposure in actual operating conditions (taking into account all stages of the work cycle, e.g. the time when the tool is switched off and when it is idling, in addition to the start-up time).

DESCRIPTION



1. Handle
2. Power switch
3. Polishing disc

ASSEMBLY

Fitting the handle

The tool is supplied with a side handle to provide a better grip. Fit the side handle on the right or left side of the tool by screwing it clockwise into the hole on the front part of the tool's aluminium casing.

Fitting the polishing disc and polishing pad

The polishing disc and polishing pad must be fitted before the tool can be used. Place the polishing disc on the spindle. Put the polishing bonnet or polishing pad on the polishing disc. Screw tight the hexagonal flange nut with the hex key wrench.

WARNING!

Always allow the tool to run freely for at least one minute to check that the assembly is correct before using the tool.

OPERATION

The tool is intended for polishing cars and machines, or polishing furniture and rough wooden boards, etc.

Power switch

1. Press in the switch to start the tool.
2. Release the switch to stop the tool.

NOTE! The polisher has a soft-start, which means it takes 1–2 seconds for the tool to start.

Polishing cars or furniture with wax

1. Clean dirt and dust off the car or furniture before polishing. Clean furniture with a damp cloth and cars with a wet cloth or high-pressure jet.
2. Apply wax on the polishing pad on the polishing disc and place the polishing disc on the work surface.
3. When the polishing disc is resting on the work surface, hold the polisher in a firm grip and then switch it on. Move the polisher lightly over the surface of the car or furniture.

Polishing rough wooden boards or furniture

1. First check that there are no screws protruding from the wooden board or furniture.
2. Fit the abrasive disc on the tool instead of the polishing pad.
3. Start the tool and rest it lightly against the workpiece.

NOTE! The polisher has overload protection. The polisher will stop immediately if overloaded. It will start again when the load returns to normal.

Selection of operating speed

The polisher speed is set with the speed control on the switch. There are 7 polishing speeds. 1 gives a speed of 500 rpm. The highest speed 7 gives a speed of 3300 rpm.

MAINTENANCE

WARNING!

Always disconnect the power cord from the mains power before cleaning and maintenance.

- Always clean the tool housing with a dry cloth after use to ensure safe operation and optimum performance. Switch off the polisher and remove the polishing pad or abrasive disc. Clean the tool with a dry cloth. Remove any dust from the abrasive disc. Wash the polishing pad and allow it to dry before putting it away. **IMPORTANT:** Never use strong detergents such as petrol to clean plastic tool parts.
- Keep the ventilation openings clean and regularly remove any dust and oil deposits.
- Keep the handles clean, dry and free from oil and grease.
- Check the cord regularly. Replacement or repair of damaged cords must be carried out by an authorised electrician or an approved service centre.
- Check the carbon brushes regularly. Worn brushes must be replaced. Check that the new carbon brushes move freely in the brush holders. Allow the motor to run freely for 15 minutes to wear in the carbon brushes to the commutator.
- If anything unexpected happens during normal operation, turn the tool off immediately with the switch and pull out the plug. The tool must be inspected and repaired before using it again.

WARNING!

The tool must only be repaired by qualified personnel.



**EC DECLARATION OF CONFORMITY
EG FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMESE
EF SAMSVARSERKLÆRING
DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE**



Jula AB, Box 363, SE-532 24 SKARA, SWEDEN

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer
Denna försäkran om överensstämmelse utfärdas på tillverkarens eget ansvar
Denne samsvarserklæring er utstedt under ansvaret til produsenten
Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta



**POLISHER / POLERINGSMASKIN
POLERMASKIN/ POLERKA**

1200W Ø180

Item number / Artikelnummer / Artikkelnnummer / Numer artykułu

010006

conforms to the following directives and standards / överensstämmer med följande direktiv och standarder:
er i samsvar med følgende direktiver og standarder / są zgodne z następującymi dyrektywami i normami:

**Machinery Directive 2006/42/EC
EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-3:2011+A2+A11+A12+A13**

**Electromagnetic Compatibility 2014/30/EU
EN 55014-1:2006+A1+A2, EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013**

**RoHS Directive 2011/65/EU
EN 50581:2012**

This product was CE marked in year -09

Name and address of the person
authorised to compile the technical
file
Imię i nazwisko osoby odpowiedzialnej za
przygotowanie dokumentacji technicznej::

Viktoria Klaar
Box 363, SE-532 37 Skara, Sweden

Skara 2018-06-04

Tobias Hammer
BUSINESS AREA MANAGER